



ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ  
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.  
LIMITED

FCCC/CP/2007/L.4  
13 December 2007

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН**  
Тринадцатая сессия  
Бали, 3-14 декабря 2007 года

Пункт 6 с) повестки дня  
Рассмотрение осуществления обязательств  
и других положений Конвенции  
Разработка и передача технологий

### **Проект решения -/CP.13**

#### **Разработка и передача технологий под эгидой Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам**

##### **Предложение Председателя**

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь* на главу 34 Повестки дня на XXI век и соответствующие положения Программы дальнейшего осуществления Повестки дня на XXI век в области передачи экологически безопасных технологий, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на ее девятнадцатой специальной сессии,

*ссылаясь* на соответствующие положения Конвенции, в частности пункты 1, 3, 5, 7, 8 и 9 статьи 4, пункт 2 с) статьи 9, пункты 1 и 5 статьи 11 и пункты 3 и 4 статьи 12,

*ссылаясь* на свои решения 4/CP.7, 6/CP.10, 6/CP.11 и 3/CP.12,

*приветствуя* прогресс в работе и результаты, достигнутые Группой экспертов по передаче технологии (ГЭПТ) с момента ее учреждения в создании и осуществлении рамок для конструктивных и эффективных действий по активизации осуществления пункта 5 статьи 4 Конвенции и в связанной с этими рамками деятельности,

*отмечая* широкое разнообразие важных мер и партнерств, реализуемых Сторонами в рамках Конвенции и вне ее, которые способствуют разработке, передаче и освоению экологически безопасных технологий, в том числе через совместные программы исследований и разработок,

*отмечая с признательностью* прогресс, достигнутый Сторонами, включенными в приложение II к Конвенции, в создании инновационных партнерских механизмов финансирования, таких, как Глобальный фонд энергоэффективности и возобновляемых источников энергии и Инициатива Европейского союза в области энергетики,

*отмечая далее* принимаемые Сторонами меры по решению вопросов финансирования технологий через, в частности, такие механизмы, как Глобальный экологический фонд, Специальный фонд для борьбы с изменением климата, Фонд для наименее развитых стран, Всемирный банк и Инициатива по технологиям в области изменения климата,

*признавая* наличие острой потребности в ускорении инновационной деятельности в области разработки, внедрения, принятия, распространения и передачи экологически безопасных технологий среди всех Сторон, особенно из развитых стран в развивающиеся страны, как в целях предотвращения изменения климата, так и адаптации,

*подчеркивая*, что эффективные меры по решению проблем, связанных с изменением климата, требуют осуществления широкого круга мероприятий, включая повсеместное освоение новых и существующих технологий и создание надлежащих стимулирующих условий,

*признавая*, что тесное сотрудничество между правительствами, промышленностью и исследовательскими кругами, в частности на основе партнерства между частным и государственным секторами, может дополнительно стимулировать разработку широкого круга технологий для предотвращения изменения климата и адаптации и содействовать снижению издержек,

*признавая далее*, что для осуществления незамедлительных и срочных мер в области разработки, освоения, распространения и передачи технологий развивающимся странам требуются приемлемые меры реагирования, включая непрерывное уделение первоочередного внимания всеми Сторонами, в частности Сторонами, включенными в приложение I, развитию стимулирующих условий, облегчающих доступ к информации о технологиях и созданию потенциала, выявлению потребностей в технологиях и инновационному финансированию, обеспечивающему мобилизацию значительных ресурсов частного сектора для дополнения, по мере необходимости, средств, поступающих из государственных источников финансирования,

*признавая далее* важное значение, которое имеют эффективный институциональный механизм, доступ к финансированию и приемлемые показатели мониторинга и оценки эффективности для разработки, освоения, распространения и передачи экологически безопасных технологий развивающимся странам,

1. *постановляет*, что пять тем, перечисленных в рамках для осуществления конструктивных и эффективных действий в целях активизации осуществления пункта 5 статьи 4 Конвенции (рамки для передачи технологий), содержащихся в приложении к решению 4/CP.7, а также структура, определения и цель этих рамок продолжают служить надежной основой для активизации осуществления пункта 5 статьи 4 Конвенции;

2. *принимает* комплекс мер для его учета Группой экспертов по передаче технологии при разработке ею своих будущих программ работы, как он изложен в рекомендациях относительно укрепления рамок для передачи технологий, содержащихся в приложении I, и постановляет, что эти мероприятия будут дополнять действия, предпринимаемые в соответствии с рамками для передачи технологий;

3. *постановляет* вновь учредить Группу экспертов по передаче технологии на новый пятилетний период с кругом ведения, содержащимся в приложении II, и рассмотреть на своей восемнадцатой сессии ход работы и круг ведения, включая, по мере необходимости, вопрос о статусе и продолжении работы этого органа, и постановляет, что Группа экспертов по передаче технологии будет консультировать, по мере необходимости, вспомогательные органы;
4. *постановляет*, что Группа экспертов по передаче технологии будет являться эффективным институциональным механизмом в рамках Конвенции, который необходим для поддержки действий, и что эта Группа экспертов по передаче технологии будет в соответствии с кругом ведения, упомянутым выше в пункте 3, уделять особое внимание необходимости:
- a) обеспечения надлежащей и своевременной финансовой поддержки в контексте пункта 5 статьи 4 Конвенции;
  - b) разработки показателей результативности деятельности для мониторинга и оценки эффективности;
5. *просит* Группу экспертов по передаче технологии при поддержке секретариата проконсультироваться с соответствующими международными организациями и запросить информацию о наличии у них возможности поддержать некоторые виды деятельности, указанные в комплексе мер, содержащемся в приложении I, и доложить о своих выводах вспомогательным органам на их двадцать девятой сессии;
6. *предлагает* всем соответствующим международным организациям и инициативам, упомянутым выше в пункте 5, поддерживать тесную координацию с Группой экспертов по передаче технологии в отношении соответствующих мероприятий, включенных в ее программу работы.
7. *настоятельно призывает* Стороны, не включенные в приложение I к Конвенции, использовать руководство Программы развития Организации Объединенных Наций, озаглавленное *Conducting Technology Needs Assessments for Climate Change* ("Проведение оценок технологических потребностей в связи с изменением климата")<sup>1</sup>, при проведении оценок своих технологических потребностей;
8. *настоятельно призывает* Стороны, включенные в приложение II к Конвенции, и соответствующие межправительственные организации, международные финансовые учреждения и другие механизмы партнерства и инициативы, включая Инициативу по технологиям в области изменения климата, располагающие соответствующими возможностями, оказывать техническую и финансовую поддержку Сторонам, не включенным в приложение I к Конвенции, и странам с переходной экономикой в проведении оценок и выявлении потребностей в области технологий и помогать им удовлетворять свои приоритизированные потребности в области технологий;
9. *просит* секретариат оказывать содействие реализации мер по активизации осуществления рамок для передачи технологии, подробно описанных в приложении I, и работе Группы экспертов по передаче технологии в сотрудничестве со Сторонами, Глобальным экологическим фондом и другими соответствующими международными организациями, инициативами и межправительственными процессами.

---

<sup>1</sup> [http://ttclear.unfccc.int/ttclear/pdf/TNA/UNDP/TNA%20Handbook\\_Final%20version.pdf](http://ttclear.unfccc.int/ttclear/pdf/TNA/UNDP/TNA%20Handbook_Final%20version.pdf).

10. *просит* Глобальный экологический фонд в качестве оперативного органа финансового механизма Конвенции оказывать финансовую поддержку реализации рамок для передачи технологий, дополняемых комплексом мер, упомянутых выше в пункте 2.

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

**Рекомендации, касающиеся содействия осуществлению рамок для конструктивных и эффективных действий по активизации осуществления пункта 5 статьи 4 Конвенции<sup>1</sup>**

1. Цель рекомендаций, содержащихся в настоящем приложении, заключается в определении конкретных мер по оказанию содействия осуществлению рамок для эффективных и конструктивных действий в целях активизации осуществления пункта 5 статьи 4 Конвенции (ниже именуемых рамками для передачи технологии), как это предусматривает решение 6/CP.10.
2. Настоящие рекомендации были разработаны с учетом:
  - a) накопленного опыта и извлеченных уроков в результате осуществления рамок для передачи технологии с момента их принятия Конференцией Сторон (КС) на ее седьмой сессии (решение 4/CP.7);
  - b) прогресса работы и осуществленных мероприятий с момента создания Группы экспертов по передаче технологии (ГЭПТ) в 2001 году и итогов ее обсуждений;
  - c) соответствующих текущих мероприятий, связанных с разработкой и передачей технологий, различных национальных, региональных и международных организаций, правительств и частного сектора в рамках различных форумов;
  - d) того факта, что работа по поощрению освоения технологий предотвращения и технологий адаптации к изменению климата предусматривает проведение междисциплинарных мероприятий и в качестве таковой, как правило, реализуется по многочисленным ключевым темам основы;
  - e) необходимости поощрения более широкого участия Сторон, международных организаций, частного сектора (в частности, предпринимательского сектора и промышленности, а также финансового сообщества), технологов-практиков и других соответствующих заинтересованных субъектов в осуществлении рамок;
  - f) необходимости нахождения баланса между стратегическими и оперативными мерами, в рамках которых стратегические цели достигаются путем организации технических рабочих совещаний и совещаний экспертов. Их результатом является подготовка докладов, технических документов и других материалов по конкретным вопросам, содержащих техническую информацию и оперативные руководящие указания, полезные для Сторон и других пользователей.
3. Существующая структура, пять тематических областей работы, определения и цели текущих рамок для передачи технологии, содержащихся в приложении к решению 4/CP.7, продолжают служить прочной основой для осуществления положений пункта 5 статьи 4 Конвенции.
4. С учетом того, что технология является одним из важных элементов обсуждения будущих долгосрочных совместных действий по решению проблем, связанных с изменением климата, путем активизации осуществления Конвенции, предлагаемый график осуществления нижеописываемых мер носит среднесрочный характер и охватывает период с 2007 года по

---

<sup>1</sup> Проводимые рекомендации воспроизводятся в том виде, в котором они содержатся в документе FCCC/SBSTA/2006/5, приложение II.

2012 год или период до восемнадцатой сессии КС (2012 год). Эти рекомендации касаются среднесрочной работы в ожидании результатов Диалога по вопросу о долгосрочных мерах сотрудничества в целях решения проблем, связанных с изменением климата, путем активизации осуществления Конвенции (Диалога).

5. Осуществление нижеприводимых рекомендаций должно рассматриваться в русле дальнейших мер по активизации осуществления пункта 5 статьи 4 Конвенции, определенных в рамках для передачи технологии.

6. Направления работы, определенные в рамках каждой ключевой темы, нашли свое развитие в мероприятиях более практического и ориентированного на результаты уровня, и такое развитие должно быть продолжено за счет поощрения мер в конкретных секторах и регионах. Таким образом, существует потребность в проведении периодического обзора осуществления рамок и их эффективности.

7. ГЭПТ признала потребность в финансово-технической поддержке, призванной позволить Сторонам, не включенным в приложение I к Конвенции, осуществлять рекомендованные ниже меры. В этом отношении Стороны при рассмотрении данных рекомендаций, возможно, пожелают изучить пути и средства удовлетворения таких потребностей.

#### **А. Технологические потребности и оценка потребностей**

8. Большинство мер, описанных в пункте 7 рамок для передачи технологии по теме "Оценка технологических потребностей" (ОТП), были уже осуществлены, как это описывается в пунктах 16-21 основной части документа FCCC/SBSTA/2006/INF.4. Исходя из уроков, извлеченных в ходе осуществления деятельности по данной теме, были сформулированы следующие рекомендации по активизации осуществления деятельности по этой ключевой теме:

- a) призвать Стороны, не включенные в приложение I, которые еще не начали или не завершили свои ОТП, сделать это как можно скорее и представить соответствующие доклады в секретариат для размещения их в информационно-координационном центре по технологиям (ТТ: CLEAR) РКККООН;
- b) призвать Стороны, не включенные в приложение I, представить обновленную информацию о своих технологических потребностях в своих вторых национальных сообщениях и других национальных докладах и передать их в секретариат;
- c) поручить секретариату подготовить сводный доклад (доклады) на основе информации, упоминаемой в пунктах a) и b) пункта 8, для рассмотрения Вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам (ВОКНТА);
- d) поручить Глобальному экологическому фонду (ГЭФ) и его осуществляющим учреждениям, прочим межправительственным организациям (МПО), международным финансовым учреждениям (МФУ), Инициативе по технологиям в области климата (ИТК) и Сторонам, имеющим такие возможности, оказать Сторонам, не включенным в приложение I, помощь в укреплении потенциала в области проведения и использования ОТП и представления соответствующих докладов;
- e) поручить, чтобы не позднее 2009 года:

- i) секретариат в сотрудничестве с ГЭПТ, Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и ИТК подготовил обновленный вариант руководства по проведению оценок технологических потребностей в связи с изменением климата до ВОКНТА 28 с учетом опыта и извлеченных уроков, описанных в сводном докладе о технологических потребностях, подготовленном секретариатом<sup>2</sup>, включив в него перекрестные ссылки на работу в области инновационных методов финансирования и технологий адаптации, и широко распространил обновленное руководство среди Сторон через ТТ:СLEAR и другие каналы на различных официальных языках Организации Объединенных Наций;
- ii) ГЭПТ при содействии секретариата подготовить доклад о надлежащей практике проведения ОТП в сотрудничестве с ПРООН, ЮНЕП и ИТК для рассмотрения ВОКНТА и распространить его среди соответствующих заинтересованных сторон и практиков;
- f) обеспечить распространение результатов ОТП, соответствующего опыта и уроков, извлеченных в процессе ОТП, и обмен ими на национальном и международном уровнях через сеть центров технологической информации, в том числе путем организации рабочих совещаний секретариатом в сотрудничестве с соответствующими международными организациями и инициативами;
- g) секретариату следует регулярно представлять обновленную информацию о ходе осуществления результатов оценки технологических потребностей, описываемых в ОТП, включая по мере необходимости успешный опыт, для рассмотрения ВОКНТА на его последующих сессиях;
- h) предложить ГЭПТ тесно сотрудничать с другими группами экспертов, созданными под эгидой Конвенции, в особенности с КГЭ, с целью координации деятельности, касающейся ОТП и национальных сообщений.

9. Главными участниками этой работы являются Стороны, ГЭПТ, секретариат ГЭФ и его осуществляющие учреждения, а также ИТК в сотрудничестве с соответствующими национальными и международными заинтересованными сторонами.

## **В. Технологическая информация**

10. Меры, определенные по этой теме в рамках для передачи технологии, уже в значительной степени реализованы, как это описывается в пунктах 27-34 основной части документа FCCC/SBSTA/2006/INF.4. Исходя из уроков, извлеченных в ходе осуществления деятельности по этой теме, были сформулированы следующие рекомендации по активизации осуществления деятельности по этой теме:

- a) ведение, обновление и дальнейшее совершенствование ТТ:СLEAR с учетом соответствующих выводов ВОКНТА, сделанных на его двадцатой сессии, и результатов опросов пользователей;
- b) активизация пропагандистской деятельности секретариата с целью увеличения числа пользователей ТТ:СLEAR из Сторон, являющихся развивающимися странами;

---

<sup>2</sup> FCCC/SBSTA/2006/INF.1.

- c) обмен опытом и извлеченными уроками между национальными и региональными экспертами, участвующими в экспериментальном проекте создания сети ТТ:СLEAR, путем организации совещаний экспертов;
- d) использование ТТ:СLEAR и сети технологических центров, созданной в рамках текущей экспериментальной программы, для обмена технической информацией о технологиях адаптации и соответствующих мерах по укреплению потенциала в целях удовлетворения потребностей в технологической информации уязвимых общин и стран;
- e) поощрение налаживания связей между ТТ:СLEAR и поставщиками технической информации, в том числе из частного сектора, в области передачи технологии;
- f) поощрение организации учебных программ и рабочих совещаний секретариатом в сотрудничестве с ГЭПТ и соответствующими национальными, региональными и международными организациями в целях укрепления потенциала экспертов в области создания своих национальных баз данных, содержащих технологическую информацию;
- g) поощрение Сторон к представлению большего объема информации о своей деятельности по передаче технологии в своих национальных сообщениях.

11. Главными участниками этой работы являются секретариат, Стороны и их национальные и региональные технологические центры, соответствующие международные организации и частный сектор.

### **С. Стимулирующие условия для передачи технологии**

12. Исходя из уроков, извлеченных в ходе осуществления деятельности по данной теме, были сформулированы следующие рекомендации по активизации осуществления деятельности по данной теме:

- a) подготовка технических исследований о препятствиях, надлежащей практике и рекомендациях в области создания более благоприятных условий, содействующих ускорению разработки и передачи экологически безопасных технологий (ЭБТ) на национальном и международном уровнях. Эти исследования должны охватывать соответствующие вопросы торговли, разработки технологий (включая местные технологии) и факторы продвижения этих технологий и втягивания этих технологий на рынок для рассмотрения ВОКНТА;
- b) призвать Стороны избегать политики в области торговли и прав интеллектуальной собственности, ограничивающей передачу технологии, или не допускать отсутствия политики в области торговли и прав интеллектуальной собственности;
- c) призвать Стороны распространять через ТТ:СLEAR информацию о текущих и планируемых финансируемых государством программах исследований и разработок (НИОКР), которые предусматривают возможность совместного участия Сторон, не включенных в приложение I, в такой деятельности по НИОКР, а также об условиях такого участия Сторон и о шагах, необходимых для налаживания такого сотрудничества;



- d) тесное сотрудничество с государственными и/или частными партнерскими программами, направленными на обеспечение более благоприятных условий для ускорения разработки и передачи ЭБТ и созданными в контексте таких процессов, как Всемирная встреча на высшем уровне по устойчивому развитию, Группа восьми и другие инициативы (Партнерство в поддержку использования возобновляемых источников энергии и повышения энергоэффективности, Йоханнесбургская коалиция по возобновляемым источникам энергии, Ведущий форум по вопросам депонирования углерода и ИТК и другие имплементационные соглашения Международного энергетического агентства);
- e) призвать Стороны интегрировать цель передачи технологии в национальные программы и усилить взаимодействие между правительствами и частным сектором.

13. Главными участниками этой работы являются Стороны, секретариат, соответствующие международные организации и инициативы и частный сектор.

#### **D. Укрепление потенциала в области передачи технологии**

14. Мероприятия, связанные с укреплением потенциала, также перечислены в других разделах настоящих рекомендаций. Исходя из уроков, извлеченных в ходе осуществления деятельности по данной теме, были сформулированы следующие дополнительные рекомендации по активизации ее осуществления:

- a) призвать Стороны, МПО и другие учреждения и инициативы оказывать поддержку деятельности по укреплению потенциала в области поощрения передачи технологии на региональном и национальном уровнях, нацеленной на удовлетворение первоочередных потребностей в укреплении потенциала, определенных Сторонами, не включенными в приложение I, в своих ОТП, национальных сообщениях и других национальных докладах;
- b) секретариату следует готовить периодические доклады, содержащие информацию о потребностях в укреплении потенциала в области разработки, освоения, применения и передачи технологий, на основе использования всех соответствующих источников информации, таких, как национальные сообщения Сторон, не включенных в приложение I, доклады ОТП, национальные доклады по самооценке потенциала, при поддержке ГЭФ для рассмотрения ВОКНТА. По мере возможности в этих докладах могли бы также указываться ключевые составляющие успешной деятельности по укреплению потенциала в области разработки и передачи технологии, как в области предотвращения изменения климата, так и адаптации к нему;
- c) активизировать информирование и пропагандистскую деятельность в отношении мероприятий по передаче технологии в соответствии с рамками и работы ГЭПТ путем создания учебных центров (инструменты и методы) и проведения форумов для налаживания партнерских связей (возможности) параллельно с сессиями вспомогательных органов и вспомогательными мероприятиями;
- d) призвать Стороны, МПО и другие учреждения и инициативы организовывать учебные программы в области использования и эксплуатации технологий в области климата; создавать/укреплять соответствующие организации/учреждения в развивающихся странах для укрепления потенциала в области передачи технологии; создавать/укреплять программы подготовки кадров, обмена экспертами, стипендий, совместных исследований в соответствующих национальных и региональных

учреждениях, в развивающихся странах для передачи ЭБТ и организовывать семинары/учебные мероприятия/рабочие совещания по укреплению потенциала в области адаптации к неблагоприятным последствиям изменения климата.

15. Главными участниками этой работы являются Стороны, ГЭПТ, секретариат, ГЭФ и его осуществляющие учреждения и соответствующие международные организации и инициативы.

#### **Е. Механизмы для передачи технологии**

16. Нижеследующие рекомендации опираются на текущую работу секретариата и ГЭПТ в различных областях деятельности по активизации осуществления рамок для передачи технологии.

##### 1. Инновационные варианты финансирования разработки и передачи технологий

17. В этой области рекомендуются следующие меры:

- a) предложить соответствующим международным организациям и инициативам, таким, как ИТК, в сотрудничестве с ГЭПТ и секретариатом оказывать техническую поддержку путем осуществления программ наставничества и подготовки кадров для разработчиков проектов в развивающихся странах и странах с переходной экономикой (СПЭ) с целью воплощения идей в отношении проектов, вытекающих из ОТП, в предложения по проектам, отвечающим стандартам международных финансовых организаций;
- b) распространить новое практическое руководство РККООН по подготовке и представлению предложений по финансированию проектов среди Сторон и практиков в развивающихся странах и поощрять его использование в деятельности, упомянутой выше в пункте 14 а); разместить руководство в ТТ:СLEAR в целях дистанционного обучения и для использования в других учебных программах;
- c) поручить ГЭПТ пропагандировать успешный опыт в области финансирования проектов по передаче технологии на новых рынках с участием частного сектора, включая фонды углерода, социально ответственных корпоративных инвесторов и трехцелевых<sup>3</sup> инвесторов;
- d) призвать Стороны создать среду, благоприятную для инвестиций частного сектора за счет предоставления таких стимулов, как расширенный доступ к многосторонним источникам и прочим источникам схем целевых "умных" субсидий, содействующих вовлечению в совместное финансирование частного сектора;
- e) призвать Стороны к расширению использования и/или разработке инновационных механизмов и инструментов совместного финансирования государственным и частным секторами, обеспечивающих более широкий доступ разработчикам проектов и бизнес-процессам из развивающихся стран, которые могут сыграть определенную роль в передаче, разработке и/или освоении ЭБТ с уделением особого внимания:
  - i) увеличению потенциала государственных фондов в области мобилизации капитала частного сектора;

---

<sup>3</sup> Измерение экономических, социальных и экологических выгод проектов.

- ii) увеличению числа вариантов в области распределения и уменьшения рисков и объединения в один пакет маломасштабных проектов с целью наведения мостов между крупномасштабными инфраструктурными инвесторами и разработчиками маломасштабных проектов и бизнес-процессов;
  - iii) той роли, которую малые и средние предприятия, в особенности совместные предприятия, могут сыграть в передаче, освоении и разработке экологически безопасных технологий;
  - iv) разработке вариантов оказания комплексной технической помощи разработке, организации и осуществлению проектов и деятельности коммерческих предприятий в области ЭБТ;
  - v) поощрению НИОКР, инноваций и мер по сокращению расходов при ведущей роли предприятий и корпораций;
- f) укрепление диалога между правительством и промышленностью для поощрения дискуссий между соответствующими ведомствами в странах-получателях и организациями частного сектора с целью улучшения условий для инвестиций в благоприятные для климата технологии;
- g) ГЭПТ следует регулярно докладывать о внедрении механизмов для передачи технологии, упоминаемых в настоящем документе, с целью разработки рекомендаций по новым подходам, которые могли бы содействовать дальнейшей активизации передачи технологии.

18. Главными участниками этой работы являются Стороны, ГЭПТ, секретариат, ГЭФ и его осуществляющие учреждения, финансовые учреждения государственного и частного секторов, соответствующие международные организации, инициативы и частный сектор.

2. Возможные пути и средства укрепления сотрудничества с соответствующими конвенциями и межправительственными процессами

19. Рекомендуемыми мерами в этой области являются:

- a) ГЭПТ надлежит изучить возможные пути укрепления сотрудничества между РКИКООН и другими многосторонними природоохранными соглашениями (МПС) через, в частности, Совместную группу по связи и другие межправительственные процессы, в частности Комиссию по устойчивому развитию, в которых рассматриваются вопросы передачи технологии. Возможно, было бы целесообразно выйти за рамки МПС в поисках синергизма с другими межправительственными процессами (например, Всемирной торговой организацией, Международным энергетическим агентством (МЭА), Группой восьми, Организацией азиатско-тихоокеанского экономического сотрудничества);
- b) РКИКООН следует проявлять инициативу в обмене информацией и опытом, касающимся передачи технологии, в частности в области адаптации;
- c) КС следует призвать Стороны учитывать при разработке стратегии, программ и проектов в области изменения климата цели других МПС;

- d) выявление областей для потенциального сотрудничества и определение четких целей такого сотрудничества.

20. Главными участниками данной работы являются Стороны, ГЭПТ, секретариат и соответствующие международные организации и процессы.

3. Поощрение разработки технологии на местах благодаря предоставлению финансовых ресурсов и совместным НИОКР

21. Рекомендуемыми мерами в этой области являются:

- a) предложить Сторонам, не включенным в приложение I, представить информацию о препятствиях, встреченных ими при разработке местных технологий, а также предложить Сторонам обмениваться примерами успешного опыта в области поощрения местных технологий в Сторонах, не включенных в приложение I.
- b) рассмотреть варианты поощрения создания институтов, таких, как национальные системы инновационной деятельности, которые могли бы привести к разработке на местах технологий в развивающихся странах и в странах с переходной экономикой;
- c) организовать обмен извлеченными уроками в области разработки местных технологий через ТТ:СLEAR;
- d) обеспечить регулярное предоставление докладов ВОКНТА по разработке местных технологий и запрашивать у ВОКНТА и КС дополнительные руководящие указания.

22. Главными участниками этой работы являются Стороны, ГЭПТ и секретариат.

4. Поощрение совместных исследований и разработок в области технологий

23. Рекомендуемыми мерами в этой области являются:

- a) представление руководящих указаний в отношении включения в ОТП информации о потребностях в совместных НИОКР и использования информации, содержащейся в национальных сообщениях и ОТП, для выявления потребностей и возможностей в области НИОКР;
- b) обеспечение возможностей для распространения информации о соглашениях о совместных НИОКР, включая добровольные соглашения, через ТТ:СLEAR;
- c) предложить соответствующим межправительственным организациям (например, Межправительственной группе экспертов по изменению климата, Программе развития Организации Объединенных Наций, Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Организации Объединенных Наций по промышленному развитию; Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций), международным организациям (например, МЭА) представить информацию о поддерживаемой ими деятельности в области НИОКР по тематике изменения климата;
- d) рассмотреть варианты пропаганды региональных исследовательских платформ с использованием существующих сетей центров передовых знаний, по мере возможности;

- e) подготовка периодических обзорных документов, касающихся текущего положения, возможностей и потребностей в новых НИОКР;
- f) предложить правительствам поощрять организацию научными учреждениями и промышленностью исследовательских программ по вопросам благоприятных для климата технологий и стимулирование ими инвестиций в работу в области изменения климата.

5. Группа экспертов по передаче технологии

24. КС в ходе обзора деятельности ГЭПТ на своей двенадцатой сессии, возможно, пожелает учесть работу ГЭПТ и содержащиеся в настоящем документе рекомендации.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

**Круг ведения [Группы экспертов] по передаче технологии**1. Цели

1. Группа экспертов по передаче технологии имеет целью активизацию осуществления пункта 5 статьи 4 Конвенции и содействие деятельности по разработке и передаче технологии в рамках Конвенции.
2. Группа экспертов по передаче технологии имеет целью активизировать осуществление положений Конвенции, касающихся поощрения разработки, освоения, внедрения и распространения экологически безопасных технологий и их передачи развивающимся странам, с учетом существующих различий в возможностях получения доступа к технологиям, предназначенным для предотвращения изменения климата и адаптации, и их применения.

2. Функции

3. Группа экспертов по передаче технологии:
  - a) анализирует и выявляет пути и способы облегчения и продвижения вперед деятельности по разработке и передаче технологии, в том числе тех ее видов, которые определены в рамках для передачи технологии и в приложении I к настоящему решению, а также, по мере необходимости, выносит рекомендации на рассмотрение Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам (ВОКНТА) и Вспомогательного органа по осуществлению (ВОО) с целью информирования Конференции Сторон (КС) в связи с принятием ею последующих решений, касающихся передачи технологии;
  - b) содействует реализации итогов оценок технологических потребностей (ОТП), опираясь на работу Группы экспертов по передаче технологии, связанную с инновационным финансированием и другими вопросами, охваченными в рамках для передачи технологии;
  - c) разрабатывает в рамках своих будущих программ работы набор показателей результативности, который мог бы использоваться ВОО в целях регулярного мониторинга и оценки эффективности осуществления рамок для передачи технологии, дополненных комплексом мер по активизации их осуществления, содержащимся в приложении I и упоминаемым в пункте 2 настоящего решения, принимая во внимание соответствующую работу, проводимую в соответствии с Конвенцией и в рамках деятельности других соответствующих органов. Круг ведения должен быть представлен на рассмотрение двадцать восьмой сессии ВОКНТА с целью предложения проекта доклада с набором показателей результативности вспомогательным органам для рассмотрения на их тридцатых сессиях для представления окончательного доклада КС на ее пятнадцатой сессии;
  - d) предлагает двухлетнюю циклическую программу работы для одобрения на двадцать восьмых сессиях вспомогательных органов после ее рассмотрения совместной контактной группой вспомогательных органов<sup>1</sup> с целью облегчения разработки,

---

<sup>1</sup> Будет учреждена на пленарном заседании ВОКНТА и пленарном заседании ВОО.

освоения, распространения и передачи технологий согласно Конвенции. При подготовке этой программы работы следует:

- i) на среднесрочную перспективу (2008-2012 годы) - принять во внимание комплекс мер по активизации осуществления рамок для передачи технологии, дополненных приложением I к настоящему решению; эта проводимая в контексте Конвенции работа могла бы принести больше пользы, если бы основной упор делался на практические действия, в частности при уделении особого внимания Африканскому региону, малым островным развивающимся государствам и наименее развитым странам, а именно на:
  - a. ускорение работы по осуществлению разработки и передачи технологий с помощью практических мер при полном учете секторальных и региональных аспектов и различий в национальных условиях,
  - b. учет возможности лучшего интегрирования национальных стратегий устойчивого развития и сокращения масштабов нищеты с опорой на цели развития, сформулированные в Декларации тысячелетия;
- ii) на долгосрочную перспективу в период после 2012 года - выработать круг ведения для разработки программного документа, включая секторальные подходы, который должен опираться на работу, проводимую Сторонами в процессе осуществления Конвенции и за рамками Конвенции, а также на результаты работы других международных организаций и форумов. Этот программный документ должен быть рассмотрен вспомогательными органами на их тридцатых сессиях;
- e) оценивает существующие стратегии и возможности инновационного финансирования или стимулы для обеспечения участия соответствующих заинтересованных сторон и организаций-партнеров и выносит рекомендации вспомогательным органам для их рассмотрения;
- f) в рамках своей первой двухлетней программы работы (2008-2009 годы):
  - i) выявляет и анализирует существующие и потенциальные новые источники финансирования и соответствующие механизмы в поддержку деятельности по разработке, внедрению и распространению экологически безопасных технологий и их передаче развивающимся странам;
  - ii) на основе вышеуказанных выявления и анализа оценивает пробелы и препятствия на пути использования этих источников финансирования и получения доступа к ним с целью представления Сторонами информации для изучения их адекватности и предсказуемости;
- g) в рамках этого выявления, анализа и оценки исходит из списка следующих критериев:
  - i) проведение ОТП;
  - ii) совместные программы НИОКР и деятельность, направленная на разработку новых технологий;
  - iii) демонстрационные проекты;

- iv) стимулирующие условия для передачи технологий;
  - v) стимулы для участия частного сектора;
  - vi) сотрудничество Север-Юг и Юг-Юг;
  - vii) местный потенциал и технологии;
  - viii) вопросы, связанные с покрытием всех согласованных дополнительных издержек;
  - ix) лицензии для поддержки доступа к технологиям и ноу-хау, обеспечивающим низкий уровень выбросов углерода, и их передачи;
  - x) возможности для создания, в частности, фонда венчурного капитала в увязке с деятельностью какого-либо многостороннего финансового учреждения или, возможно, при таком учреждении;
- h) представляет круг ведения для этой работы (выявление, анализ и оценка) на рассмотрение ВОКНТА на его двадцать восьмой сессии, с тем чтобы предложить доклад с рекомендациями в отношении будущих вариантов финансирования, необходимых для активизации процесса осуществления Конвенции, в том что касается рамок для передачи технологий, дополненных комплексом мер, который излагается в приложении I и упоминается в пункте 2 настоящего решения, вниманию вспомогательных органов на их тридцатых сессиях. Критерии в списке рассматриваются в качестве важных элементов, заслуживающих внимания при финансировании по линии существующих механизмов и новых инициатив;
- i) Группа экспертов по передаче технологии при помощи секретариата РКИКООН должна широко распространить результаты этой работы, в том числе среди соответствующих межправительственных органов и международных финансовых учреждений.

### 3. Членский состав

4. В состав Группы экспертов по передаче технологии входят 19 экспертов, назначаемых в следующем порядке:

- a) три члена от каждого из регионов Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции (Сторон, не включенных в приложение I), а именно Африки, Азии и бассейна Тихого океана и Латинской Америки и Карибского бассейна;
- b) один член от малых островных развивающихся государств;
- c) восемь членов от Сторон, включенных в приложение I к Конвенции (Сторон, включенных в приложение I);
- d) один член от других Сторон, не включенных в приложение I.



5. Кроме того, могут быть приглашены четыре консультанта, представляющих соответствующие международные организации и инициативы (например, ГЭФ, Программу развития Организации Объединенных Наций, Африканский банк развития, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, Азиатский банк развития, Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию, Всемирный банк, Международное энергетическое агентство и Инициативу по технологиям в области изменения климата). Группа экспертов по передаче технологии будет поддерживать активные контакты с этими организациями и инициативами. При необходимости группа может, ориентируясь на специфику вопросов, приглашать консультантов из других соответствующих организаций.

6. Члены Группы экспертов по передаче технологии назначаются Сторонами на двухлетний срок и могут выполнять свои функции в течение двух сроков подряд. Половина первоначально назначенных членов группы экспертов исполняет свои полномочия в течение трех лет с учетом необходимости сохранения общей сбалансированности состава группы. После этого ежегодно половина членов назначается на двухлетний срок. Назначение, произведенное в соответствии с нижеследующим пунктом 7, зачитывается в качестве одного срока полномочий. Члены группы продолжают исполнять свои обязанности до тех пор, пока не будут назначены их преемники. Консультанты от соответствующих четырех международных организаций и инициатив исполняют свои функции на тематической основе.

7. В том случае, если какой-либо член Группы экспертов по передаче технологии покидает свой пост или в силу какой-либо иной причины не в состоянии завершить установленный срок полномочий или выполнять свои должностные обязанности, секретариат может с учетом близости следующей сессии КС просить группу, которая назначила указанного члена, назначить другого члена в порядке замены выбывшего на оставшуюся часть его мандата. В этом случае секретариат принимает во внимание любые мнения, высказанные группой, которая назначила выбывшего члена.

8. Группа экспертов по передаче технологии ежегодно избирает из числа своих членов председателя и заместителя председателя, при этом один из них является членом, назначенным от Сторон, включенных в приложение I, а другой - от Сторон, не включенных в приложение I. Должности председателя и заместителя председателя чередуются на ежегодной основе между членом, назначенным от Сторон, включенных в приложение I, и членом, назначенным от Сторон, не включенных в приложение I.

9. Члены Группы экспертов по передаче технологии выполняют свои функции в личном качестве и должны обладать компетенцией в пяти тематических областях, охваченных действующими рамками, и/или, среди прочего, в любой из следующих областей: предотвращение выбросов парниковых газов и технологии для адаптации, оценки технологий, информационные технологии, экономика ресурсов, включая государственные и частные инструменты финансирования, или социальное развитие.

#### 4. Организация работы

10. Группа экспертов по передаче технологии представляет доклад на каждой сессии вспомогательных органов с целью получения руководящих указаний в отношении дальнейших действий.

11. Секретариат оказывает содействие организации совещаний группы и подготавливает ее доклады и рекомендации для ВОКНТА и ВОО, а также для их последующих сессий.

12. Группа экспертов по передаче технологии собирается два раза в год в период проведения сессий вспомогательных органов, при наличии ресурсов могут организовываться дополнительные сессии.

-----